

联合 国



安全理事会

正式 记 录

第二十五年

第一五三五次会议

一九七〇年三月十八日

纽 约

目 次

	页次
临时议程(S/Agenda/1535)	1
通过议程.....	1
南罗得西亚局势问题:	
一九七〇年三月三日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻联合国代表给安全理事会主席的信 (S/9675);	
一九七〇年三月六日阿尔及利亚、博茨瓦纳、布隆迪、喀麦隆、中非共和国、乍得、刚果(民主共和国)、达荷美、赤道几内亚、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、象牙海岸、肯尼亚、莱索托、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、摩洛哥、尼日尔、尼日利亚、刚果人民共和国、卢旺达、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、苏丹、斯威士兰、多哥、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/9682).....	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号 S/...)通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千五百三十五次会议

一九七〇年三月十八日星期三下午三时三十分在纽约举行

主席：华金·巴列霍·阿维莱斯先生
(哥伦比亚)

出席者有下列国家代表：布隆迪、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、尼泊尔、尼加拉瓜、波兰、塞拉利昂、西班牙、叙利亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

临时议程(S/Agenda/1535)

1. 通过议程。
2. 南罗得西亚局势问题：

一九七〇年三月三日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/9675)；

一九七〇年三月六日阿尔及利亚、博茨瓦纳、布隆迪、喀麦隆、中非共和国、乍得、刚果(民主共和国)、达荷美、赤道几内亚、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、象牙海岸、肯尼亚、莱索托、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、摩洛哥、尼日尔、尼日利亚、刚果人民共和国、卢旺达、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、苏丹、斯威士兰、多哥、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/9682)。

通过议程

议程通过。

南罗得西亚局势问题：

一九七〇年三月三日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/9675)；

一九七〇年三月六日阿尔及利亚、博茨瓦纳、布隆迪、喀麦隆、中非共和国、乍得、刚果(民主共和国)、达荷美、赤道几内亚、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、象牙海岸、肯尼亚、莱索托、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、摩洛哥、尼日尔、尼日利亚、刚果人民共和国、卢旺达、塞内加尔、塞拉利昂、索马里、苏丹、斯威士兰、多哥、突尼斯、乌干达、阿拉伯联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、上沃尔特和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/9682)

1. 主席：按照安理会先前作出的决定，并在安理会的同意下，我邀请阿尔及利亚、塞内加尔、巴基斯坦、南斯拉夫、印度和沙特阿拉伯代表参加安理会的讨论，但无表决权。

2. 鉴于议席容纳不下所有参加辩论的代表，按照安理会过去在类似情况下的惯例，我将要求他们到安理会议厅一侧为他们保留的座位就座，但如轮到他们发言时，就请他们在安理会议席就座。

应主席邀请，N. 哈尔比先生(阿尔及利亚)、I. 博耶

先生(塞内加尔)、S.A.卡里姆先生(巴基斯坦)、I.亚集奇先生(南斯拉夫)、S.森先生(印度)和 J.巴鲁迪先生(沙特阿拉伯)在安理会会议厅为他们保留的座位就座。

3. 主席：安理会现在继续审议我们议程上的问题。但在我请发言名单上第一位发言人发言之前，我要对赞比亚、布隆迪、塞拉利昂、叙利亚、尼泊尔、联合王国和芬兰的代表表示最诚挚的感谢，感谢他们响应了我今天上午向他们发出的呼吁。他们热诚地尽一切努力，通过见于文件 S/9709/Rev.1 的决议草案，寻求圆满的解决办法。这个草案的临时文本，现已提交安理会。我希望安理会大多数理事国能支持这一决议草案，使安理会能够按照目前存在的关于拒绝承认所号称的南罗得西亚共和国的共同意见，再次作出明确的决定。这个所号称的南罗得西亚共和国是该非法政权无视安全理事会和大会的意旨，无视津巴布韦大多数人民的意愿而竭力强行成立的。

4. 雅各布松先生(芬兰)：经过我们就这一问题作了很充分的辩论之后，我今天的发言可以很简短了。主席先生，我想用你在昨天会议结束时所说的话来开始。你在那次会议结束时作了一项十分重要的发言，敦促安理会各理事国努力拟订出一个大家可以接受的方案。作为安理会主席，你对我国代表团向安理会提出的各项建议曾给予强有力的支持，对此我非常感谢。

5. 阁下，你刚才已指出，经安理会审议过的各决议草案的提案国之间已于今天上午进行了磋商，现在我想告诉安理会今天上午在你的倡议和指导下进行的磋商的结果。

6. 我们的决议草案的临时修订本已分发给各代表团；也许各种工作语文的译本还未完全齐备，但我知道，其余译本即将备就，并将在这次会上分发。所作的各点修订大部分是无须解释就明白的，我只准备作几点简短的说明。

7. 许多修订都是针对原稿的措词和编排方面的。第一个修改是在第 2 段，那里原来提到联合国宪章第四十一条，现已删去。

8. 第二个修改是在第 4 段，对这一段增加了下面的文字：

“依照联合国宪章及大会第 1514 (XV) 号决议，并促请该政府充分履行其责任”。

9. 在第 6 段，把“违背”改为“违反”。

10. 增加了新的第 7 段，文如下：

“要求南非警察及武装人员立即撤出南罗得西亚领土”。

11. 在新的第 8 段，“如必要”等字样业已删去并作了如下补充：其“一切规定继续充分有效”；为了消除对安理会第 232(1966)号和第 253(1968)号决议全部条款的继续有效性的任何怀疑，作这一补充是被认为有必要的。

12. 我们还新增加了一段，成为第 10 段，文如下：

“请管理国联合王国政府废止或撤销现时得在或得与南罗得西亚维持外国领事、贸易或其它代表机关所根据之现行协定”。

13. 在原草案的第 11 段，即现已变成新的第 13 段中，增加了如下的文字：“并拒绝该政权之任何入会申请”。

14. 在原文本第 12 段，即现修订本的第 14 段中，我们说，促请各会员国对于南罗得西亚人民增给精神及物质援助。

15. 对决议草案文本，就是作了这些修改，该草案是上周非正式散发，于昨天正式提交安理会的。

16. 当然，我认识到修订草案远远没有达到使安理会的大部分理事国、特别是非洲理事国认为满意、甚或是足够的地步，但我认为，它是安理会在目前情况下可能拟出和可能同意的决议草案。昨天的会议上突出地表明了可以达成协议的限度。我想，现在人人都会同意：让这个问题挂起来，不做出决定，就象昨天会议的最后结果那样，这除了对非法政权及其支持者有利之外，不会对任何人有利。

17. 现在摆在安理会面前的决议草案，如果迅速得到一致通过的话，将重申这个国际社会对非法政权的谴责，并且，至少在某种程度上会加强施加于该政权的国际压力。因此，主席先生，我支持你刚才向安理会各理事国的呼吁：迅速一致通过这项决议草案。

18. 主席：由于这个项目的发言名单上已没有其他发言人，我将把芬兰代表提交的修订决议草案交付表决。不过，我将首先依次请那些曾表示想在表决前对投票作解释性发言的代表们发言。

19. 恩卡马先生（赞比亚）：按照非洲人的习惯态度，我要首先向你，主席先生，再次表示我们的谢意，感谢你允许我们先对投票作解释性发言，然后我们再就由芬兰的雅各布松大使提交的、现摆在我面前的草案，着手作出决定。我确信，我们大家都会同意，在这个阶段，无须我们作长篇发言；道理很简单，我们都已有充裕的时间来阐明我们的观点了。不过，我国代表团不在这个阶段作长篇发言，还有一个原因，那就是我们想对那些我或可称之为看不见的巨人对我们工作所作的贡献谨表敬意。他们对寻求安理会在其工作开始时就碰到的若干错综复杂问题的解决办法，作出了显著的贡献。我所指的看不见的巨人是那些译员，当然还有很多其他人，他们没有参与我们的辩论，但我想我们每个人都会同意，他们在我们的审议工作中起了重要的作用。

20. 我国代表团将投票赞成芬兰代表雅各布松先生提出的决议草案。我们比较容易站到这个立场，部分原因是由于已进行过非正式磋商，并且也由于你主席先生本人的倡议。毫无疑问，在调解各种不同的观点和立场方面，你起了重要的作用。

21. 此外，我们准备本着“互让”的精神来支持雅各布松先生的决议草案。我这样说的意思是，对现在提交安理会的这个决议草案，我们并不完全满意。我们要支持它，因为我已经说过，我们对雅各布松先生非常尊敬和钦佩，而且我们确实意识到他的国家芬兰，与其他斯堪的纳维亚国家一道，在各种族和各国之间，一向起着、无疑地现在仍起着、而且将继续起着桥梁作用。

22. 而且，当然，如我们大家所知，雅各布松先生已经本着他平素的礼让态度，不但考虑，而且接受了亚非各国代表团提出的、我或可称之为微小的修正。

23. 在现阶段，我无须说，我国代表团与布隆迪、尼泊尔、叙利亚和塞拉利昂的代表团一道提出的决议草案〔S/9696 和 Corr. 1 和 2〕是绝对符合被压迫

的津巴布韦人民的要求和愿望的。我们只想借此机会表示一下：对于美国同联合王国一道对一项得到安理会大多数理事国热烈赞同的决定使用否决权，我们深感失望。关于美国，我使用了“深感失望”这几个字，因为我们没料到该国代表团会使用否决权。但是大家知道，它确曾首次求助于它的否决权；而它这样做，目的是为了——我们这样说会得到原谅吗——保护南部非洲白人少数政权的利益。至于英国，我们料到无论如何它都会使用否决权的，大家都会想起，昨天它第四次这样做了。

24. 现在毫无疑问，南部非洲的那些白人政权已经得到保证，它们的利益将继续受到那双重否决的保护或者捍卫，那是我们在座各位昨天所目睹的。我确信，整个非洲跟我们一起，在这里对那些昨天使用否决权的代表团表示极大的失望。我们这个深得人心的决议草案的被废弃，将被说成是亚洲人和非洲人的一个胜利，甚至还会被说成是那些支持我们寻求和平、正义、平等与兄弟情谊的努力的人们的一个胜利。

25. 那些否决了这个决议草案的人们可能认为他们挫败了我们，但是让我自豪地说，我们不认为昨天的否决是我们的挫败。充其量我们可以认为是法律意义上的所谓挫败，但我认为，人们行使否决权，在我们看来更是那些主张人类平等和支持长期受难的津巴布韦人民解放的人们的胜利。

26. 我认为，昨天发生的事情将作为一件大事载入联合国史册。第一，那些主张平等、正义、民主和兄弟情谊的人，公开站了出来，携起手来，共同支持这一人类事业。人人都看到，那些不信奉这些美德的人们却联合在一块保卫邪恶利益，对不起，我只好用“邪恶利益”这个词。第二，我认为在联合国的历史上亚非国家第一次能够在美国和英国这两个大国——如果我可以这样叫它们的话——玩弄它们的拿手好戏时击败它们。在这个会议桌旁，它们一直在纠集势力、密谋策划等等，但我认为，我们的智谋第一次胜过了它们。我相信，当它们知道我们有了通过我们的决议草案所需要的票数时，它们必定为之大吃一惊。我希望它们对此将十分认真地看待。我认为，这是对世界的一个预告，即正如塞拉利昂的尼科尔先生昨天说的：

自由的闸门正在缓慢地但是确定无疑地打开，让民主、种族平等和种族正义的汹涌澎湃的潮流涌进。

27. 我希望，我这些话已把我国代表团的立场说得很清楚了。象我早先说过的，出于对芬兰的雅各布松先生的尊重——他是一个深受我们尊重的人——以及对他的国家在国际事务中所起作用的尊重，我国代表团准备投票赞成这个决议草案。然而，我认为重要的是要强调：雅各布松先生提出的这个决议草案，我们并不完全满意；但正如我说过的，我们准备本着“互让”的精神支持它——这是我一直有意强调的一点，因为我认为现在该是美国和联合王国也采取这一态度、这一精神的时候了。这是一个重要的态度，一个重要的精神。我们绝不能总是指望“取”；我们必须不单学会“取”而且学会“与”。由于雅各布松先生的决议草案包含着能使我们同意支持的最低限度的一些基本因素，我们不想妨碍安理会早日对之作出决定，但我考虑，在作出决定之前，应该充分表明我国代表团的立场，以便不致造成任何误解。

28. 我想向雅各布松先生表示我们的衷心谢意，感谢他在谋求一个提交安理会的，我想我可称之为公允的折衷方案中所费的周折。我希望我的两位兄弟，约斯特先生和卡拉登勋爵，在支持这一决议草案方面，将不会有困难；的确，我认为这项决议草案与他们至今一直在说的非常一致。使用武力不提了，关于封锁南非，也一点未提。因此我确信勋爵阁下——他正在那里沉思——正准备投票赞成这一决议草案。

29. 约斯特先生（美利坚合众国）：我愿再次对芬兰代表表示赞扬，他努力使安理会又一次成为协调各国行动的中心。我们感谢他，因为虽然有了昨天的不幸意见分歧，但由于他的才干和明智，又已恢复了采取一致行动的前景。我国代表团认为是靠这样的一致行动，而不是靠彼此斗智争胜来使这一困难而重要的问题有所进展的。

30. 我相信我们对基本原则是意见一致的。我们都信仰赞比亚国务部长所说的“民主和兄弟情谊”。我自己的国家就是建立在一切人不论在什么地方都是生来权利平等这一主张之上的。从这样一点出发，美国对任何地方任何形式的种族歧视都是反对的，对任何

基于种族歧视的政权也是反对的。对于南罗得西亚的或南部非洲其他地方的种族主义者少数政权企图把自己的意志强加于多数人，或阻挠多数人不受任何限制地行使公民权利、政治权利和人权的愿望的做法，美国没有宽恕过。现在不宽恕，将来也不会宽恕。

31. 正是基于这些理由，美国对史密斯政权公布的非法的独立宣言已经坚决表示谴责和反对。也正是基于这些理由，美国已经决意不承认所谓的罗得西亚共和国，并关闭了美国领事馆。正是基于同样的理由，美国一直坚定不移地支持对史密斯政权实施强制性经济制裁，在实施制裁中一直同联合国充分合作，并将继续这样做。

32. 尼克松总统在上月向国会作的关于外交政策的报告中，重申了美国对南部非洲的政策，在某方面是与当前我们这里的讨论有关的。他说：

“显然，不存在美国宽恕或默许白人支配的政权的种族政策这样的问题。出于道义和历史的原因，美国坚定地主张种族平等和自决的原则。”

“这些问题必须解决。但是，关于如何最妥善地加以解决，确实还是一个问题。虽然我们憎恶白人政权的种族政策，但我们不能同意武力可以推动南部非洲向进步转变。这个地区的历史极为清楚地表明，暴力行动和它必然引起的反暴力行动，只会使双方为在种族问题上取得进展而工作的那些人士的任务更为困难。

“因此，美国热烈欢迎最近发表的卢萨卡宣言，这是非洲领导人呼吁和平解决南部非洲紧张局势的一篇宣言。这个具有政治家风度的文件，把在维护人类尊严上承担的义务和对这一地区种族问题的深刻性和复杂性的深刻理解结合起来——我们希望，当非洲和它的朋友们寻求切实可行的政策来处理这一令人苦恼的问题时，这样一种结合将会指导它们的各项政策。”

33. 对昨天安理会不幸的分裂我已表示了遗憾。在很大的程度上，那种分裂无疑是产生于看法上的真正分歧。联合国迄今未能使一个在四百五十万黑人中只代表二十万白人（甚至还并不代表其全部）的政权遵从安理会的合法要求和决定，联合国非洲会员国对此

深感沮丧，这是自然而又正当的。联合国非洲会员国要进一步寻求使我们的决定奏效的办法，那同样也是很自然的。

34. 然而，正如我们都知道的，联合国并不拥有无限的权力。宪章没有赋予它这样的权力，实际上各会员国也未能一致同意授予它宪章在原则上赋予它的全部权力。只要这种情况继续存在，我们这些信赖和爱护这个组织、对这个组织将来的发展和加强寄予很大希望的人，一定要当心不把它担负不起的重负加在它身上，不要对它提出它力所不及的要求。否则，将只会突出它的缺点，使它受到藐视，并削弱公众对它的信任和支持——它将来的发展和加强是有赖于这种信任和支持的。

35. 在目前情况下，在我们看来，要求联合王国用武力推翻史密斯政权是既不恰当也是徒然的。其所以不恰当，是因为在任何地方发动一场战争大概总不是联合国所应建议的，而且在南部非洲发动一场战争，那将是一件特别冒险的事情。其所以徒然，是因为我们都十分清楚，联合王国是不想从事任何这类冒险的事情的。至于切断交通通信联系，我们也已经表示了我们的意见。即使那是可能的，我们也不愿对所有罗得西亚居民，黑人和白人，外国人和本地人都在内，封锁外界消息报道的自由传入。对于这个少数人政权，最惬意的事，可能莫过于借我们之手把它的人民用铁幕围起来。这样一种行动，对引导这个政权改变它的镇压政策肯定是完全无效的。

36. 我认为，尽管我们大家都多么感到讨厌，可是我们别无他法，只好承认这样的事实：在罗得西亚，要使法治和多数人享有权利普遍实现，这将不会是一个快速的进程。我们必须坚定地和耐心地坚持我们正在实行的方针，坚持实施我们都已经同意的、严厉的全面制裁。如果坚持下去，最后，这些制裁是必将取得效果的。

37. 我国代表团已经仔细地研究了芬兰代表提出的决议草案。我们虽然对一些条款有保留，但在总体上我们支持这个决议草案，相信它对达到我们都在寻求的目的会有重大贡献，并会帮助恢复我们之间的和谐和一致。关于第3段我想指出，在我国的宪法制

度下，我国法院必须有自由作出司法认知。考虑到实施中的实际问题，给在罗得西亚的美国公民所造成的严重的实际困难，以及经济后果——特别是对邻国赞比亚，以及不能不对其他国家很可能带来的意料之外的后果，我们非常怀疑象第9段(b)所设想的那样寻求强制实施完全禁止一切地面运输是否明智。我们本来希望对这一段进行单独表决，假如进行这样的单独表决的话，我们将弃权。然而，只要这一点是清楚的，即象决议草案的提案国所保证的那样，第253(1968)号决议中有关人道主义的和医药的例外规定仍将保持不变，那么，由于有了这一条，我们将不反对这个决议草案。

38. 考虑到我刚才提到过的较为广泛的因素，特别考虑到我们之间的和谐对少数人政权必然产生影响因而使这种和谐具有极端的重要性，我国代表团准备支持芬兰提出的决议草案。

39. 马立克先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：主席先生，由亚非国家提交的决议草案因为安全理事会两个常任理事国——联合王国和美国——的双重否决而未能通过，苏联代表团昨天已对此事表示了意见。我们对此感到遗憾，因为我们认为该决议草案为采取某些措施提供了必要的基础，而这些措施是可以改变南罗得西亚的事态进程和促进津巴布韦人民的解放的。

40. 目前正在审议的芬兰决议草案，无疑不如亚非国家的草案有力。芬兰草案没有抓住问题的要害，没有堵住南罗得西亚种族主义政权赖以获取各种经济和军事援助和支持的缺口，也没有规定对南非和葡萄牙采取任何具体行动。这个决议草案的弱点就在于此。

41. 这个决议草案重申联合王国政府对于使津巴布韦人民有可能行使他们的自决和独立权利负有主要责任。这是草案积极的一面，但它没有谴责应对现在出现于南罗得西亚的局势负主要责任的那个国家目前还在推行的政策；也没有谴责某些其它国家，这些国家通过它们的政策，不但宽恕南罗得西亚那个种族主义的法西斯政权，而且实际上正在帮助该政权存在下去和对五百万津巴布韦人民横施暴政。

42. 与此同时，这个决议草案确实包含一些积极的因素和条款。这个草案的第9段包含有一项决定，大意是所有联合国会员国应立即同南罗得西亚非法政权断绝一切外交、领事、贸易、军事和其它关系，并停止任何运输工具同南罗得西亚的往来。这个决议草案的一个建设性方面是：它确认和承认南罗得西亚人民为他们的权利而进行的合理斗争，并且号召所有联合国会员国对于南罗得西亚人民——即津巴布韦人民——为实现民族自由和独立而进行的合理的正义斗争，提供道义上和物质上的援助。

43. 考虑到所有这些赞成和反对的意见，而且首先记住这个事实，即非洲各国代表团在目前由于他们的决议草案遭到双重否决未获通过所造成的情况下，认为这一决议草案可以接受，苏联代表团认为在这种具体情况下它可以支持芬兰的决议草案，并将投赞成票。

44. 然而，我们对这个决议草案的第16段要提出一项非常重要的保留意见。这一段的内容同一九六八年五月安全理事会通过的第253(1968)号决议的第15段的内容是相似的。安全理事会的理事国和许多代表团记得：苏联代表团当时曾经声明——目前联系到芬兰的决议草案第16段，它认为这一点有必要予以重复和强调——在关于整个南罗得西亚问题的实质及其对赞比亚的影响方面，措词容纳了一些简单化和不准确的概念化的成分。苏联当然理解与南罗得西亚为邻的友好国家赞比亚所面临的局势，也理解由于南罗得西亚种族主义政权的成立和继续存在，以及安全理事会有关对该政权实行制裁的决定，结果给赞比亚已经带来和正在带来的各种问题。

45. 然而，我们认为：对于赞比亚已经遭受和将来还可能遭受的损害，不应该不加区别地由所有国家承担补偿的义务，而应该由这样的一些国家来承担，这些国家对于法西斯的少数人政权在南罗得西亚得以出现、掌权和持续执政如此之久，并且还在给赞比亚和非洲许多其他国家制造后果非常重大的严重问题，负有直接和间接的政治上和经济上的责任。

46. 从安全理事会讨论这个问题时出现的倾向看来，很明显，种族主义政权在南罗得西亚得以出现和维持其统治的政治责任，应该由那些援助和教唆这

个政权的国家来承担。苏联代表团的发言以确凿的事实确切地指出了哪些国家在援助和教唆那个政权。因此，应对该政权的存在所引起的后果，包括对赞比亚的影响负责的，是那些依然与该政权保持贸易、经济及其他关系，并继续同该政权的盟国和朋友南非和葡萄牙保持经济、贸易及其他关系的国家。这一点已经由无数事实、联合国文件的正式材料和贸易、金融统计的确实资料所证实。因此，安全理事会应该责成这些国家——而且仅仅是这些国家——对赞比亚由于南罗得西亚法西斯政权的存在和由于执行安全理事会对该政权进行制裁的决定而蒙受的损害进行补偿。

47. 我们苏联正在同赞比亚发展友好的双边经济关系。我们正在向赞比亚提供双边援助，当然将继续这样做。然而，我们强烈地认为：赞比亚所遭到的严重后果，种族主义政权在南罗得西亚的建立和继续存在，这一切的全部政治责任和经济责任，非常公道地落在那样一些国家身上，这些国家由于它们执行的政策而帮助建立了该政权，并通过它们在安全理事会的投票，正在明显地对事情进行安排，以确保该政权此后仍将继续存在，确保种族主义者对五百万津巴布韦人民的压迫将来也将继续下去。必须由它们，也只有由它们，来补偿赞比亚以及任何其他非洲国家所遭到的损害。我们坚信赞比亚完全有理由向这些国家，首先是向应对南罗得西亚目前发生的一切负主要责任的联合王国提出全部账单，这些国家应该全部补偿给赞比亚造成的损害。

48. 由于这一切，并根据上面所述，苏联代表团不能支持芬兰决议草案的第16段或其中所包含的规定。因此苏联将不认为它应对由该段规定产生的任何后果承担责任。

49. 尼科尔先生(塞拉利昂)：主席先生，我国代表团要感谢你在初步审议芬兰代表团提出的决议草案时所起的领导作用。我们祝贺雅各布松大使和他的同事在提出他们的草案中所做的工作。我们将对这一草案投赞成票。很明显，这是一项妥协性的草案，但是，我国代表团相信，如果得到通过和有力地予以执行，它对津巴布韦这个受奴役的国家摆脱种族主义政权的压迫将很有帮助，同时它也将使伟大和进步的赞比亚共和国的处境得以缓和。

50. 第7段表明我们要求“南非军警人员立即撤出南罗得西亚领土”，这一段应坚决执行。公开的迹象表明：在沿着赞比亚和南罗得西亚边界的赞比亚境内发现南非的军队。既然他们不是空投下来的，他们显然是来自他们非法驻扎的南罗得西亚。我国代表团认为，安全理事会应采取积极步骤，警告南非和葡萄牙不要再对已经是一触即发的危险局势火上加油。

51. 第14段促请各会员国“对于南罗得西亚人民求自由及独立之合法斗争，增给精神及物质援助”。这是一个我们促请所有国家，不论是否联合国会员国，都要注意的号召。对南罗得西亚的全体人民，不但有必要给予道义上的支持，而且要给予物质上的支持。

52. 美国代表说，在南罗得西亚发动一场战争是不可取的。我国代表团却坚持认为，不可能对一个根本不存在的国家发动战争，而我们已经一致同意罗得西亚并不存在。我们认为，对于伊恩·史密斯叛逆政权可以采取惩罚行动。大国对其他叛乱政权以前采取过，现在仍在采取惩罚行动。

53. 联合王国和美国对一项关系到非洲自由的决议草案使用否决权，对此我们感到遗憾。它们解释了这样做在法律上的理由。然而，我们期待有朝一日，当津巴布韦和南非问题延续下去发展到某一阶段时，联合王国和美国将本着其先辈威廉·威尔伯福斯和亚伯拉罕·林肯的精神发出一项响亮的宣言，表示经济上的考虑将不会阻止非洲血统的各国人民向自由迈进，并且表示，必要时，必须用武力来解放尚处在法西斯主义和种族主义的镣铐束缚之下的成百万非洲人民。

54. 库瓦加先生(波兰)：我们的辩论行将结束，就政治方面说，这一辩论已经充分澄清安理会内部各方关于南罗得西亚问题的态度。已经出现一个明显的多数，赞成安理会以亚非决议草案[S/9696 和 Corr. 1 和 2]为基础作出一项决定，换言之，就是决定采取旨在获得津巴布韦人民的自由和独立的强有力措施。而更明显的少数——联合王国和美国——竟然极为明目张胆地投了否决票，以此来标明它们反对这样的解决办法。

55. 我们杰出的同事赞比亚外交国务部长和塞

拉利昂代表把那次辩论和表决表述为在法律意义上的挫败，但在道义上却是一个胜利——我赞同他们的说法，我还想加上一句：在政治上也是一个胜利。因为我确信，那些记录在案的辩论和表决不论对津巴布韦人民或世界上其他人来说，都不会失去其重要性；他们现在都明了，是谁赞成又是谁反对对南罗得西亚问题采取这个既能符合津巴布韦人民的愿望以及非洲各国人民和有其如此杰出的代表在座的非洲统一组织的意愿，同时又符合联合国基本原则的解决办法。

56. 我国代表团对亚非决议草案当然予以支持。我们愿向非洲国家的代表们保证，我们坚决继续支持津巴布韦人民争取独立的斗争。我们这一态度没有改变。

57. 我们感到遗憾的是，亚非决议草案没有通过。我们认为芬兰提出的决议草案，扩大了联合王国提出的不够充分的共同基础。然而，它还不能使我们完全满意，因为它还不能满足我们认为是公平解决南罗得西亚问题所必需的一切要求。这些要求，我们在辩论过程中已向安理会申述过了。⁷

58. 我们本着这样的精神，和在座的若干位同事一样，决定对决议草案投赞成票，而对南罗得西亚问题的实质则仍然维持我们原来的立场。

59. 特伦斯先生(布隆迪)：主席先生，首先，我想对你昨天在安全理事会会议剧烈争论的时刻所起的作用，表示我国代表团和我国政府的谢意。我们钦佩你的通情达理和公正无偏。其次，我国代表团为有赞比亚外长恩卡马先生在我们的邻座感到高兴，恩卡马先生是在非洲统一组织外长会议上受他的全体同事的委托作为他们的代表来此的。我确信，外长们的选择是最恰当不过了。赞比亚外长有力地表达了非洲的思想和愿望。再次，我想代表我国政府和我国代表团对芬兰代表团为提出其决议草案所作的努力表示感谢，虽然这个草案并不理想，但仍有一些可取的方面。鉴于缺乏更好的方案，我国代表团将投票赞成这项决议草案。

60. 在辩论中，特别是在昨天会议的辩论中，有些代表团联合起来参加了亚非各国代表团为确保其争取正义和争取最基本人权得到承认的斗争取得胜利而

进行的这一巨大而又非凡的斗争。我也想对所有这些代表团表示，我们为它们感到骄傲并感谢它们。这些支持我们决议草案的代表团响应了为正义发出的呼吁，为真正民主、为全人类的自由和平等发出的呼吁。

61. 如果我不以我国代表团的名义向所有非洲各国代表团表示敬意，并祝贺它们所表现的冷静、克制和它们对各种压力的抵抗的话，那将是不公允的。这些表现无疑是人类尊严的标志和确证。无论遇到多大的困难甚至越出常规的事，人类尊严必须成为我们今后行为的特征。

62. 我还要特别向报界和公众强调指出：在非洲各界人士中并无怨恨或敌意。因为我们各代表团毕竟只受到一次纯属法律意义上的挫败，却赢得了一次政治上和道义上的极大胜利。我们各代表团是问心无愧的。我们已尽我们之所能接受可能导致各国代表团，包括联合王国代表团，达成协议的妥协，也就是说，为了找到一种适应局势要求的方案。如果有挫败，我认为，那实际上是联合王国遭到了挫败——对工党政府，这是一个多么沉重的挫败啊。

63. 就整个非洲来说，现在是这样一个历史性阶段，它使非洲各个国家和政府得以认识到，丢掉对某些友谊、某些关系，尤其是对联合王国的善意的一切幻想的时刻已经到来。不要以为昨天所投的否决票就是最后一道障碍了。毫无疑问，无论出现什么情况，津巴布韦人民终有一天会取得独立。

64. 总之，我要强调，即使亚非决议草案以另一种方式提出，联合王国仍然会找到遁词，它会声言拟议的办法不适当，不现实，太极端，政治上显得不成熟——这整套连续祈祷文，联合王国代表团是惯于使用的。

65. 我们，特别是非洲各国，必须认清联合王国的态度。

66. 最后，我要向在整个斗争过程中支持我们的朋友们呼吁，尽管目前摆在安理会面前的文本有缺陷，还是和我们站在一起吧。我要再一次强调主要责任是在联合王国身上。

67. 德皮涅斯先生（西班牙）：我国代表团昨天已

经清楚地说明它对罗得西亚问题的立场。赞比亚外交国务部长的发言给我留下很深刻的印象。我同意他的结论，就是说，昨天安全理事会实际上已表示了它关于罗得西亚问题的看法。由于法律上的依据，使得安理会的决定无法通过。虽然我们对这一点并不负责，但是我们必须加以承认，因为它是本组织赖以建立的基本前提之一。

68. 我国代表团还认为这一结果具有充分的说服力，因此非洲国家对我们关于这个很严重而尖锐的南罗得西亚问题所持的看法是大可感到满意的。正如我国代表团在昨天的发言中所说的：

“……把着眼点集中在对罗得西亚的直接责任问题作出一项决议，而不是减轻这一责任或将其实推给别的国家，这样才能反映世界舆论的呼声，会使英国政府有可能采取一切必要的措施来解决这一争端。”〔第一五三四次会议，第46段。〕

69. 芬兰代表在促使我们能在这个时候结束这一辩论作出了他的努力和贡献，我国代表团特别要向他表示感谢。我想要强调“这个时候”一语，因为很可惜，我国代表团认为，安理会可能或必将采取的决定，将会证明是不足以应付我们的处境的。当然，我希望我是错了。

70. 在我们看来，这份决议草案引起了种种问题。在实质方面，它冲淡了管理国的责任，而强调其他国家的责任。并不是我们想替任何人开脱责任，如果事实上他应该受到责备的话。但就我们面前的这份草案而言，我不明白是由于翻译错误或是别的什么原因，事实却是，我手边的两份西班牙文译本——昨天分发的临时译本和今天分发的译本——执行部分第4段提到联合王国政府的“主要”责任。因此，我国代表团想要知道，谁要负次要责任。在我们看来，这样的一项责任，如果不是全部，至少也是百分之九十九要由一个国家来负。我得再说，这也许是个错误。

71. 然而，这并不是最为重要的一点。在我们看来，决议草案谴责了索尔兹伯里非法政权的某些行为，但在决议草案中我们看不到任何地方谴责这个政权本身。或许可以这么说，在实际上，这样的谴责已间接地隐含在某些段落之中了；但我国代表团感到奇

怪，为什么我们要冲淡这一责任，让其他国家分担责任，而不是把责任确定在确该负责者的身上呢。我国代表团知道，我们的投票，在这个时候不是决定性的，因而不是必不可少的；但我们倒是宁愿起草者不只是把序言部分中的一段加以压缩并移到决议草案执行部分。我所指的序言部分中的一段是昨天被否决的决议草案[S/9696 和 Corr.1 和 2]序言部分第 7 段，它已并入现在摆在安理会面前的草案的第 4 段，并作了所指出的修改。

72. 还有，我们都了解制裁委员会的组成情况。我国代表团倒希望：或者对该委员会作某些技术上的变动，甚或适当扩大该委员会，它的一切建议就会变得更加有效些。但是，按照现在的样子组成的这个委员会将被付托以我们认为是直接交给安理会的广泛责任，我们对此是抱怀疑态度的。

73. 无论如何，我认为，这次辩论中出现的重要的是联合王国代表重申它愿意用它认为最适当的手段来结束这一局面。我们但愿如此。我们本来希望看到一个更适合于目前局势的决议草案；因此，根据我昨天说的，我国代表团认为，我们的责任是在决议草案表决时弃权。

74. **图迈赫先生(叙利亚)**：主席先生，我国代表团愿继今天下午在会议上先我发言的各代表团，对你在使安理会达成某种谅解——一种有限度的谅解——方面所作的努力，表示敬意。

75. 我也想对芬兰代表雅各布松大使在提出一项决议草案方面作出的努力表示敬意和赞扬，这项草案将会得到安理会的赞成票。

76. 但在表决前，我想把叙利亚代表团的立场毫不含糊地说清楚。我们将投赞成票，主要基于下列两点理由：第一，因为安理会面临种族主义移民政权的顽固态度，以及这个政权在各殖民主义国家中的盟友间的互相勾结，至少必须对这些罪犯发出警告，说明他们的犯罪行为正受到注视——这是我们对决议草案的理解；第二，因为安理会在极其困难的情况下，对于早就应该通过的东西，终于能够达成最低限度——我重复说，最低限度——的一致。

77. 因此，我们投票赞成芬兰代表提出的修订决

议草案是不无勉強的。因为，事实上，我国代表团的立场已非常明确地体现在昨天安理会大多数赞同、而遭到美国和联合王国代表团否决的决议草案 S/9696 和 Corr.1 和 2 中了。

78. 对那个决议草案的表决是有历史意义的，这样说既非过分夸张也并无不切实际之处，因为这次表决向全世界、特别是向亚、非两洲表明：谁赞成解放各国人民，谁主张奴役各国人民，而亚、非两洲的劳苦大众是全世界受苦最深的大众，有些仍然处于殖民主义枷锁的束缚下。美国和联合王国代表团使用否决权，在我们看来，并不是一种奇怪的立场，因为这很自然地合乎它们的殖民主义逻辑。然而，那次表决是有益处的，因为它表明——我再说一遍——谁赞成正义和法律，谁主张暴政和压迫。简括地说，那次表决使各部分人分成两极：一极是受镇压的，即反抗暴政和压迫的人们，另一极则是硬要世界接受折衷和姑息的解决办法的人们；一极是信仰法律因而尊崇法律的人们，另一极则是维护石油卡特尔、投资、和从被镇压的人民身上掠夺来的亿万美元利润的人们。那次表决表明谁是宣扬法治的，谁是赞同犯法的。它表明是谁实际上在摧残法律、正义、平等和道德。它表明谁是按照双重标准行事的，对自己是一种标准，对和他们肤色不一样的、或不是亲族的人则是另一种标准。因此，那次表决是有历史意义的，因为它表明了人类是不可分的，主要因为苦难是不可分的，不管它是津巴布韦人民的苦难、纳米比亚人民的苦难、南非人民的苦难、越南人民的苦难还是中东阿拉伯各国人民的苦难都一样。由于大国的贪得无厌，他们都正在经受不应有和不必要的苦难。不过，如果那些大国有什么教训要吸取的话，这就是最大的历史教训之一，即：权力是无力的。因为，总有一天那些受压迫的人民会指着那些压迫者咒骂，告诉他们确切不爽的现实。那些把人钉上十字架的人将被钉在十字架上。

79. 在美国代表对投票的解释性发言中，我们听到他说，我们对基本原则的意见全都一致。那的确很好。在基本原则取得一致是很容易的，但最困难的是在实行那些基本原则的措施上取得一致。就我国代表团而言，美国代表对他昨天投票否决我们的决议草案进行解释完全是徒劳的。那个决议草案，我们认为

是体现了推选我们来这里的亚非人民大众的希望、目标和意愿的。假如美国果真象约斯特先生所说，是真正反对种族主义的话，那就请他对我们解释一下，为什么它的政府迄今还不批准消除一切形式种族歧视国际公约，而且实际上没有批准联合国制定的任何有关人权的其他盟约呢？这不是十分明显的言行不一吗？鼓吹加强联合国、流泪、讲些讨好的话是很容易的，但要用实际行动去实行那些崇高的原则，那就是十分困难的了。

80. 如果我没有听错美国代表的发言的话，我理解他是说，对史密斯政权使用武力会违背卢萨卡宣言。^①但在这里我希望提请安理会注意一九七〇年一月二十六日至二十八日在喀土穆召开的东非和中非国家第六次首脑会议一九七〇年一月二十八日发表的公报。该宣言的一部分写道：

“会议在对所有这些问题作了彻底和全面考虑后，

“注意到主要有关方面，即南非和葡萄牙，业已拒绝进行向它们提议的对话，并拒绝接受对于在南部非洲以及在殖民主义和种族主义统治下的非洲其他领土普遍存在的爆炸性局势进行和平解决的可能性。

“回顾宣言条款曾明确规定，在和平解决各项非殖民化问题办法遭到拒绝时，除增加给予解放运动的援助外别无其他选择”〔S/9695〕。

81. 这就是非洲各国人民所说过的，这就是亚非各国人民所支持的解放运动。赞比亚外交国务部长和布隆迪大使昨天〔第一五三四次会议〕在他们卓越的发言中，用直接的、有时是间接的方式同时询问联合国和美国：假如当非洲人民决定用武力从一个非法政权手中取得他们的权利时，它们是否不使用武力。那时它们会不使用武力吗？对于这一紧要问题我们没有听到任何回答。而对我们决议草案中的建议，它们则在否决该决议草案时已十分清楚地作出了答复。

82. **主席：**芬兰代表要求作有关澄清问题的发言。

^① 关于南部非洲的宣言。全文见《大会正式记录，第二十四届会议，附件》，议程项目 106，文件 A/7754。

83. **雅各布松先生（芬兰）：**我只想对已分发的文本作一个技术上的更正，或者不如说，一个文字风格上的更正。我指的是序言部分第 4 段中的 C 款。在这次会议的过程中，已有几个代表团指出：该款末尾用的短语，“因而帮助它抵消安全理事会所决定各项措施之效力”可能被误解为原来没有的某种意思，不如改为“因而减削安全理事会所决定各项措施之效力”。我同意这是比较好的措词，我愿作这一更正。

84. 同时我想指出，在我的发言中，我说在第 8 段里面“如必要”这几个字已删去，现在我发现这些字仍见于已分发的临时文本。我仅想说明这些字应该删去。

85. **主席：**发言名单上的发言人均已发言。我了解到美国和苏联代表对某些点所发表的意见是要作为保留意见载入记录，而不是作为分部分表决的要求，因此我们现就刚才经芬兰代表在两段作了更正的决议草案〔S/9709/Rev.1〕进行表决。

进行举手表决。

赞成：布隆迪、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、尼泊尔、尼加拉瓜、波兰、塞拉利昂、叙利亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、赞比亚。

反对：无。

弃权：西班牙。

决议草案以十四票对零票通过，一票弃权。^②

86. **主席：**现在依次请那些已表示要对其投票作解释性发言的代表发言。

87. **卡拉登勋爵（联合王国）：**就我们刚才投票赞成的决议中的几项条款，我想简短地发表一点意见。

88. 我国政府对大会第 1514 (XV) 号决议的观点，以前已多次作过说明，以前说过的我不必重复。第二，对今天上午同意作出的关于第 8 段措词上的改动，我是感激的——这一修改将清楚地说明第 253

^② 见第 277 (1970) 号决议。

(1968)号决议中出于人道主义考虑的各项例外规定将受到充分尊重。第三，由于同样的原因，我们注意到第253(1968)号决议中关于空中运输曾有详述，因而我们认为本决议指的是公路和铁路运输。第四，我再次表明，我们的政策不是宽恕暴力和武力的政策，更不是赞助暴力和武力的政策。我们仍然认为使一项对全体罗得西亚人民都是公正的解决办法取得进展的每一努力，都应尽力以和平方法进行。

89. 在我们结束我在十二天前发起的辩论时，我想说下面几点：首先，我感谢你，主席先生，你把我们召集在一起，并引导我们达成一致意见。其次，我想和其他代表们一起祝贺芬兰大使，他指引了航向，使我们度过多少有点儿风暴的天气安全抵达比较平静的港口。他已证明他本人是个和解和折衷的能手，我们大家有充分的理由感谢他。

90. 如果可以的话，我想对安理会的非洲和亚洲各理事国表示我个人的赞赏。它们愿意本着这样良好的精神谈判，获得了今天的好结果。我深知，就它们来说，同意我们现在所取得的有限结果，要比任何其他国家困难得多。

91. 最后，我想要说，在今天投票赞成本决议时，我曾代表我国政府表示特别满意，因为我在两星期前提出的决议草案的实质，今天已被吸收到获得安理会最广泛支持的一项决议中。我从不坚持，我所提出的就是我们应做的一切。对非法政权施加并增强压力是必要的；但我也曾主张，不管我们做了什么其它事，必须处理承认和留驻代表这两个问题。我高兴地说，今天这一点我们已毫不含糊地做到了。

92. **沙耶先生**(法国)：我国代表团在这次辩论的第一次发言中〔第一五三一次会议〕说过，它将参与在此作出的一切努力，谴责在南罗得西亚宣告成立一个所宣称的共和国，阻止承认这个所谓共和国并帮助恢复在该叛逆殖民地的合法权力。但是我们始终表明，我们不能支持有损于讨论的效益的任何文本。我国代表团致力于有步骤地寻求大多数理事国都可以接受的解决办法，因为只有在这种普遍接受的基础上，才能取得积极和实际的成果。正是通过合作而不是通过对抗——在表决时出现对抗总是不幸的——才能找

到建设性的方案。昨天我对所提出的两项有关休会的要求投了赞成票，而对面临很严重困难的文本在投票时则弃权，理由也就在此。

93. 关于刚在几分钟前通过的芬兰提出的决议，我要祝贺雅各布松大使，因为他主动地作出了一个头等重要的贡献，一个使安理会能够摆脱昨天遇到的不幸障碍的、很明确具体的贡献。

94. 然而，所通过的决议使我们心里确实产生重大的保留意见。这个文本的序言部分及执行部分若干段落中对南非和葡萄牙政策的申斥和谴责，最终会招致类似我们昨天表决的决议草案CS/9696 和 Corr.1 和 2) 第 9 段建议的措施所招致的后果，该段建议把已决定或建议对罗得西亚非法政权实行的制裁扩大到上述两个会员国。这些后果将会在实施中导致不可克服的困难，因此，我们不能接受。

95. 另一方面，我们不能无保留地接受该决议提到第1514(XV)号决议，该决议肯定局势已构成对和平的威胁，强调要发挥宪章第七章的作用，以及第3段关于会员国将采取“包括司法认知”在内的措施的建议。谈到这一点，英语“司法认知”一词的法语译文还不能使我明白。我理解的是，制定的措施不会是指属于私法范围的民事身分或民事关系的文件，而只会涉及这些司法认知行为在公法范围的效力。

96. 最后，关于断绝贸易和领事关系的决定，在今天看来可能是多余的；另外，就不遵守决议的国家而言，不幸，这个决定可能甚至会为对南非和葡萄牙随后采取行动敞开了大门。然而，考虑到管理国的意见，并为了向非洲确实证明这样一个事实，即我们充分意识到维护一个以种族歧视为基础的政权是一种何等丑恶的想法，我们对决议投了赞成票。我们保持我刚才向安理会表示的保留意见，这些保留意见严格地确定了我们能够接受的范围。这里阐述的就是法国为了对我们深切关心的问题有所反应而作出的相当大的努力的情况。

97. 主席先生，我想借此机会感谢你作出了努力，使我们能获得这样令人愉快的结果。

98. 主席：我对法国代表所说的话表示感谢。既然我的名单上再没有要发言的人，我建议结束这次辩论。

99. 在结束辩论之际，我想对芬兰代表作出努力、提出一个受到差不多全体赞成的文本表示敬意。本主席认为，对他致以这样的敬意，并对他的努力致以祝贺，他完全当之无愧的祝贺，是一种荣幸。

100. 我还想对提出各种决议草案的代表们表示

感谢，感谢他们在帮助我们达成折衷的解决办法中表现出来的和解精神。

101. 最后，我想感谢安全理事会全体理事国，它们以一种合作和谅解我们所面临的困难的精神，也同样参加我们的工作，从而使我们能够产生一项决议。我们确信这一决议将对南罗得西亚居民多少有所裨益。

下午五时三十五分散会。

كينة الحصول على منشرات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشرات الأمم المتحدة من المكتبات ودور النزاع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
